

Porównanie tłumaczeń Psalmów 2:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ten, który mieszka w niebie, śmieje się, Pan* z nich szydzi. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pan widzi z nieba ich śmieszność, Patrzy na nich z politowaniem!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz ten, który mieszka w niebie, będzie się śmiał, Pan będzie z nich szydził.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale ten, który mieszka w niebie, śmieje się; Pan szydzi z nich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który mieszka w niebiesiech, naśmiej się z nich, a Pan szydzić z nich będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Śmieje się Ten, który mieszka w niebie, Pan się z nich naigrawa,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ten, który mieszka w niebie, śmieje się z nich, Pan im urąga.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Śmieje się z nich Ten, który mieszka w niebie, Pan z nich szydzi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Śmieje się z nich Ten, który mieszka w niebie, JAHWE ich lekceważy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ten, który ma siedzibę w niebie, śmieje się, Pan drwi sobie z nich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Той, що живе на небі, висміє їх, і Господь покпить з них.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ten, co króluje w niebiosach się uśmiecha, Pan im urąga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ten, który zasiada w niebiosach, będzie się śmiał; JAHWE będzie się z nich naigrawał.

¹⁾ Pan 11QPs c; klkn Mss: JHWH.